

가이드북 소카

B-5-1 교육 教育

*このシリーズはやさしい日本語で書かれています。
*草加市にお住いの方の情報です。

소카 안내서는 일본어나 일본에서의 생활방식,규칙등을 각국어로 설명한 것입니다. 테마별로 한과씩 되어있어, 필요한 부분을 선택하여 볼 수 있습니다. 시청(시민과,국제상담코너), 서비스센터에 배치되어 있습니다. 또 각 공공 시설 창구에 부탁해 받을 수도 있습니다. 소카가 여러분에게 살기 좋은 곳이 되기를 바랍니다.

ガイドブック草加は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所(市民課、国際相談コーナー)、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口で頼んで取り寄せることもできます。

草加が皆さんにとって住みよいまちであることを願っています。

국제·상담·코너에서든·자원봉사·담당자가 정보를 제공하거나 상담을 합니다.

国際相談コーナーではボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

월, 수, 금 09:00~17:00
시청(시약쇼) 2층 엘리베이터앞
전화: 922-2970 (직통)
팩스: 927-4955
月·水·金 9:00am~5:00pm
市役所西棟2階エレベーター前
電話.: (048) 922-2970(直通)
ファックス: 927-4955

E-mail: soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp
(国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO法人 Living in Japan」が運営しています。)

作成: 草加市 協力: 草加市国際相談コーナー
소카시가 국제상담코너와 협력하여 작성 했습니다.
(令和元年度改訂)

項目一覽

A-1	입국시의 수속	入国時の手続き
A-2	외국인등록	住民登録
A-3	호적제도	戸籍制度
A-4	인감등록에 관해	印鑑登録について
B-1-1	주택	住宅
B-1-2	이사와 초회	引越しと町会
B-1-3	생활기반시설	生活インフラ
B-1-4	쓰레기처리법	ごみの出し方
B-2-1	건강보험에 관해	健康保険について
B-2-2	개호보험제도~	介護保険制度について
B-3	결혼을 하려면	結婚するには
B-4-1	임신부터 출산까지	妊娠から出産
B-4-2	아동의 건강	子どもの健康
B-4-3	자녀양육	子育て
B-5-1	교육	教育
B-5-2	일본어학습	日本語学習
B-6	일본의 세금	日本の税金
B-7	일본에서 일하기	日本で働く
B-8	국민연금,후생연금	国民年金と厚生年金
B-9-1	운전면허	運転免許
B-9-2	자동차,오토바이~	自動車・バイクを所有する
B-9-3	자전거 타기	自転車にのる
B-10	취미, 교양	楽しむ・学ぶ
B-11-1	긴급시의 대응	緊急のときの対応
B-11-2	자연재해에 대비해	自然災害に備えて
C-1	카시문화,운동시설	草加市内の文化・運動施設
C-2	곤란시의 상담창구	困ったときの相談窓口

B-5-1 교육

일본에서는 초등학교(6세부터 6년간), 중학교(12세부터 3년간)가 의무교육입니다. 95% 이상이 고등학교(3년간)에 진학합니다. 그 후는 대학교(4년간), 단기대학교(2년간), 전문대학교(년간) 등이 있습니다. 학교의 년도는 매년 4월에 시작되어 다음해 3월말에 끝납니다.

외국 국적 아동의 경우에는 초, 중학교에 갈 의무는 없으나 희망하면 입학할 수 있습니다.

1. 유치원

3세부터 5세까지의 유아를 대상으로 합니다. 소카시에 있는 유치원은 모두 사립입니다. 입학 신청은 전년도 11월 1일에 접수합니다.

- * 2019년 10월부터, 국가 제도에 따라 보육료가 월 25,700엔까지 지원됩니다. 또한 육아 지원제도를 이행하고 있는 유치원은 전액 무상보육을 실시합니다.
- * 맞벌이 가정의 아동은 보육시간이 긴 사립 보육원에 맡길 수도 있습니다. 보육원에 관한 자세한 것은 「B-4-3 자녀양육」을 참조하십시오.

2. 초, 중학교

- 공립의 경우 입학금, 수업료, 교과서대는 무료이지만 학교 급식비나 교재비의 일부는 보호자가 지불합니다.
- 공립 초, 중학교에 보내기를 원하는 경우에는 아동의 재류카드를 가지고 교육위원회 학무과에 신청을 합니다. 주소에 의해 다닐 학교가 정해지며 통상 연령에 의해 학년이 결정됩니다.
- 주민등록이 되어 있고 초등학교 취학 예정 자녀(6세)가 있는 가정에는 10월초에 안내서가 배송됩니다. 만약 안내서가 배송되지 않을 경우에는 1월초까지 학무과에 신청을 하십시오.
- * 일본의 학교생활이나 언어에 불안함을 느끼시면 국제 상담코너로 상담하십시오.
- * 국제상담 코너에서는 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어로 「소카에서의 학교 생활 -초등학교-」를 작성하여 자세히 설명하고 있습니다. 복사를 원하시는 분은 연락하십시오.

B-5-1 교육

日本では、小学校(6才から6年間)、中学校(12才から3年間)が義務教育です。95%以上の人は、高等学校(3年間)に進学します。そのあとは、大学(4年間)、短大(2年間)、専門学校(2~3年間)などがあります。学校の年度は、毎年4月に始まり、翌年の3月末に終わります。外国籍を持つ子どもの場合、小・中学校に行かせる義務はありませんが希望すれば入学できます。

1. 幼稚園

3才から5才までの幼児を対象としています。草加市にある幼稚園はすべて私立です。入園申し込みは前年の11月1日に受け付けます。

*2019年10月から、国の制度により保育料が月額25,700円まで補助されます。なお、子育て支援制度に移行した幼稚園は全額無償となります。

*両親が働いている家庭の子どもは保育時間の長い市立の保育園に預けることができます。保育園について詳しいことは、「B-4-3 子どもを育てる」のリーフレットを見てください。

2. 小・中学校

• 公立の場合、入学金、授業料、教科書代は無料ですが、学校給食費や教材費の一部は保護者が支払います。

• 公立の小・中学校に行かせたい場合は、子どもの在留カードを持って、教育委員会学務課で手続きをします。住所により通う学校が決まり、通常年令により、学年が決まります。

• 住民登録をしていて、小学校に就学予定の子ども(6才)のいる家庭には、10月初めにお知らせの手紙が届きます。もし来ない場合は、1月初めまでに市役所内の学務課で手続きをしてください。

*日本の学校生活や、言葉の不安などがある方は、国際相談コーナーにご相談ください。

*国際相談コーナーでは、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語で「草加での学校生活-小学校-」を作成し、詳しく説明しています。コピーをご希望の方は、ご連絡ください。

3. 야간 중학교(공립)

2019년 4월부터 사이타마현에도 야간 중학교가 개교 되었습니다.

중학교 졸업 자격이 필요한 사람, 고등학교 진학을 하고 싶은 사람들이 공부하는 곳으로 외국인도 입학 할 수 있습니다. 일본어 만을 공부하는 수업은 없지만, 일본어 지원은 있습니다. 교복은 입지 않습니다.

장소: 카와쿠치시 시바니시초 중학교 요순분교

(카와쿠치시 시바츠카하라 1-11-13)

기간: 3년 * 입학시기와 학년은 상담 가능. 4월부터 3월까지

* 학기 도중에는 입학 불가능합니다.

시간: 월~금요일 오후 5시부터 9시까지

* 급식은 없음. 도시락 지참 바람

내용: 일반 중학교와 같은 10 과목 수업

수업료: 무료 * 단 교재비등은 본인 부담

입학가능한 사람: 사이타마 현에 살고 있는 16 세 이상에 ①~③ 조건에

어느 것이든 해당되는 되는 사람

- ① 초등학교 혹은 중학교를 졸업하지 못한 사람
- ② 중학교 졸업을 했지만 다시 공부를 하고 싶은 사람
- ③ 원칙, 재류자격이 있는 외국 국적자

영어, 중국어, 한국어, 터키어, 일본어 입학 안내와 교육 과정은 이하의 HP 를 참고하시기 바랍니다.

<http://zenyachu.sakura.ne.jp/kawaguchi/kawaguchi-yakan.html>

《문의처》

카와치시 교육위원회(카와쿠치시 아오키 2-4-11)

전화 048-58-1256

3. 夜間中学 (公立)

平成31年4月から、埼玉県にも夜間中学が開校しました。

中学校の卒業資格がほしい人や、高校に進学したい人などが勉強できるところで、外国人でも入ることができます。日本語だけを学ぶ授業はありませんが、日本語の支援があります。制服はありません。

場所: 川口市芝西中学校 陽春分校 (川口市芝塚原1-11-13)

期間: 3年間 * 入学時、始める学年は相談できます。4月から3月

* 年度途中からの入学はできません

時間: 月曜日から金曜日 夕方5時ごろから9時ごろまで

* 給食はないので自分で弁当を持って行きます

内容: 昼の中学校と同じ10教科

授業料: 無料 * 教材費などは自分で払います

入学できる人: 埼玉県内に住む16才以上の人で下記の①~③のどれかに該当する人

① 小学校や中学校を卒業していない人

② 中学校を卒業した人で、学び直しをしたい人

③ 原則、在留資格のある外国籍の人

英語、中国語、ハンブル、トルコ語、日本語での入学案内やカリキュラムを下記のHPで見ることができます。

<http://zenyachu.sakura.ne.jp/kawaguchi/kawaguchi-yakan.html>

《問い合わせ先》

川口市教育委員会 (川口市青木2-4-11) 電話 048-258-1256

4. 고등학교

국립(수가 적음), 현립, 시립(수가 적음), 사립 고교가 있습니다. 학교에 따라 보통과나 상업, 공업, 농업등 여러가지 전문학과가 있고, 또 종합학과 등 새로운 학과도 있습니다.

(1) 입학시험

수험료가 필요합니다. 일본의 중학교를 졸업하거나 해외에서 9년간의 학교 교육을 수료했다면 고교 입학시험을 볼 수 있습니다.

공립 입학시험은 각각 정해진 날에 일제히 시행됩니다. 사립고교 시험은 시험 방법, 시험일, 모집요강 등이 각각 다르므로 각자 문의하여 검토할 필요가 있습니다.

(2) 외국인 특별선발

현내에는 몇 군데의 공립고교에서 외국인 학생을 위해 특례를 두어 일반 수험과 심사 내용이 다른 시험 방법이 있습니다.

(3) 학비

공립과 사립은 금액이 다릅니다. 수업료는 공립은 무상(2014년 4월부터 소득 제한이 있습니다.), 사립도 수입에 따라 고등학교등 취학 지원금의 지급을 받을 수 있습니다. 또 경제적인 어려움이 있는 경우에는 장학금제도도 있습니다. 수업료외에 입학금, 교과서대, 교재비, 수학여행, 소품, 문화 행사를 위한 적립금 등의 경비도 듭니다.

※국제상담코너에서 고교진학에 관한 상담도 할 수 있습니다. 외국어로 써 있는 「일본어를 모국어로 하지 않는 아동과 부모를 위한 고교 진학 가이드」도 있습니다.

《문의처》

국제상담코너 전화 048-922-2970
월, 수, 금 9:00~17:00

4. 高校

国立(数が少ない)、県立、市立(数が少ない)、私立の高校があります。学校によって、普通科や、商業、工業、農業など色々な専門学科があり、また、総合学科など新しい学科も設けられています。

(1) 入学試験

受験料が必要です。日本の中学校を卒業、あるいは海外で9年間の学校教育を終了していれば、高校の入学試験を受けることができます。公立の入学試験は、それぞれ決まった日に一斉に行われます。私立高校の受験は、受験方法、試験日、募集要項などそれぞれ違いますので、各自で問い合わせ調べてする必要があります。

(2) 外国人特別選抜

県内には、いくつかの公立高校で外国人生徒のための特別枠を設け、一般の受験とは審査内容が違う受験方法があります。

(3) 学校の費用

公立、私立では金額が違います。授業料については公立は無償(所得制限あり)、私立の場合も収入により、高等学校等就学支援金の支給が受けられます。また経済的に不安のある場合には、奨学金制度もあります。授業料の他に入学料、教科書代、教材費、修学旅行、遠足、文化行事のための積立金などの経費もかかります。

※国際相談コーナーで高校進学についての相談もできます。

外国語で書かれた「日本語を母語としない子どもと保護者の高校進学ガイド」もあります。

《問い合わせ先》 国際相談コーナー 電話 048-922-2970
月・水・金 9:00 am~5:00 pm